

# タイ国安南派の概要

大野 美紀子

## 1. タイ国安南派

タイ国では、中国系大乘仏教に属する仏教寺院を中国派と安南<sup>1</sup>派（Annamnikaya）の 2 派に分けて公認している。安南派は、その呼称「安南」が示すように、同国ではベトナム仏教寺院組織として認識されている。

2024 年安南派ウェブサイト上によれば、同派の寺院数は 25 寺 3 僧堂<sup>2</sup>、うち 1 寺は海外のカリフォルニア州に所在する。

表 1 安南派寺院（2024 年時点）

| No. | ベトナム語名                | 漢字名   | タイ語名                                        |                  | 所在地                                                                   |
|-----|-----------------------|-------|---------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1   | CHÙA CẢNH PHƯỚC       | 景福寺   | วัดสมณานิยมบริวาร (กันเพื่อ ก่อ)            | Bangkok          | <a href="#">Wat Somananibborihan (Wat Yuan Saphan Khwai)</a>          |
| 2   | CHÙA KHÁNH VÂN        | 慶雲寺   | วัดอุภัยราชบำรุง (คันเค็งก่อ)               | Bangkok          | <a href="#">Wat Uthai Ratchabamrung (Chùa Khánh Vân)</a>              |
| 3   | CHÙA THỦY NGÂN        | 潯岸寺   | วัดชัยภูมิการาม (ต๋นพ้งก่อ)                 | Bangkok          | <a href="#">Wat Chaiyaphum Karam (Wat Ti Ngan Tui (Chùa Ti Ngan))</a> |
| 4   | CHÙA KHÁNH THO        | 慶壽寺   | วัดถาวราราม (คันถ่อก่อ)                     | Kanchanaburi     | <a href="#">Wat Thaworn Wararam (Chùa Khánh Thọ)</a>                  |
| 5   | CHÙA HỘI KHÁNH        | 會慶寺   | วัดมงคลสมัคคม (โหมคันก่อ)                   | Bangkok          | <a href="#">Wat Mongkol Samakhom</a>                                  |
| 6   | CHÙA PHƯỚC ĐIỀN       | 福田寺   | วัดเขตนบูนยาราม (เพือกถ่อก่อ)               | Chanthaburi      | <a href="#">Wat Khet Na Bunyaram</a>                                  |
| 7   | CHÙA NGỌC THANH       | 玉清寺   | วัดอนันนิภาเจสิมพระชนมพรรษากาล (พ้องกันก่อ) | Suphanburi       | <a href="#">Wat Annam Nikaya Chalem Phrachonmapansakan</a>            |
| 8   | CHÙA HUNG THANH       | 興盛寺   | วัดธรรมปัญญารามบางม่วง (สงคันก่อ)           | Nakhonpathom     | <a href="#">Wat Tham Panyaram Bang Muang</a>                          |
| 9   | CHÙA HUNG PHƯỚC       | 興福寺   | วัดเจริญบุญโพศาล (สิงเพือกก่อ)              | Kanchanaburi     | <a href="#">Wat Charoen Boon Phaisan</a>                              |
| 10  | CHÙA TAM BẢO CÔNG     | 三寶公佛寺 | วัดอุภัยภาธิการาม (ตามบ่าวก่อเล็กก่อ)       | Chachoengsao     | <a href="#">Wat Upai Patikaram (Sam Po Kong)</a>                      |
| 11  | CHÙA TỬ TẾ            | 慈濟寺   | วัดโลกาญเคราะห์ (ต้อถ่อก่อ)                 | Bangkok          | <a href="#">Wat Lokanukhor</a>                                        |
| 12  | CHÙA KHÁNH THO HATYAI | 慶壽寺   | วัดถาวรารามหาดใหญ่ (คันถ่อก่อ)              | Songkhla         | <a href="#">Wat Thaworn Wararam Hatyai</a>                            |
| 13  | CHÙA LONG SƠN         | 龍山寺   | วัดถ้ำเขาน้อย (ต้อเข็งก่อ)                  | Kanchanaburi     | <a href="#">Wat Tham Khaen Noi</a>                                    |
| 14  | CHÙA CỤC LẠC          | 極樂寺   | วัดสุทธาวาสอนามนาราม                        | Chiangmai        | <a href="#">Wat Sukhavati Annamwanaram</a>                            |
| 15  | CHÙA PHỒ CHIÊU        | 普照寺   | วัดศรีรัตนนิมิตถาวราราม (โหมเจียวก่อ)       | Samutskhon       | <a href="#">Wat Sattha Yim Phaniit Wararam</a>                        |
| 16  | CHÙA KHÁNH AN         | 慶安寺   | วัดสุนทรประดิษฐ์ (คันถ่อก่อ)                | Udonthani        | <a href="#">Wat Sunthorn Pradit</a>                                   |
| 17  | CHÙA QUẢNG PHƯỚC      | 廣福寺   | วัดอนันนิภาคาราม (กว้างเพือกก่อ)            | Bangkok          | <a href="#">Wat Annam Nikayaram</a>                                   |
| 18  | CHÙA KHÁNH SANH       | 也拉慶生寺 | วัดมหาญาณกาญจนามาสารามบุรีประจ (คันชินก่อ)  | Yala             | <a href="#">Wat Mahayana Kanchanamaset Bamrung (Wat Yuan Yala)</a>    |
| 19  | CHÙA HUNG VÂN         | 興雲寺   | วัดศิริจรรยาธรรมนิมิตถาวราราม (สิงถ่อก่อ)   | Pathumthani      | <a href="#">วัดศิริจรรยาธรรมนิมิตถาวราราม (สิงถ่อก่อ)</a>             |
| 20  | CHÙA Quan Âm          | 觀音寺   | วัดมหาโพธิสัตว์อนันนิภาคาราม                | Ratchaburi       | <a href="#">วัดมหาโพธิสัตว์อนันนิภาคาราม</a>                          |
| 21  | CHÙA PHỔ TĂNG         | 普藏寺   | วัดแสงมนิศรีมหาญาณ                          | Ratchaburi       | <a href="#">วัดแสงมนิศรีมหาญาณ</a>                                    |
| 22  | CHÙA PHỔ PHƯỚC        | 普福寺   | วัดกุศลสมัคคม (โหมเพือกก่อ)                 | Bangkok          | <a href="#">Wat Kusol Samakhom</a>                                    |
| 23  | CHÙA VÂN THO          | 萬壽寺   | วัดมณีวันวาราม (หย่างถ่อก่อ)                | Ratchaburi       | <a href="#">วัดมณีวันวาราม</a>                                        |
| 24  | CHÙA PHƯỚC THỌ        | 福壽寺   | วัดประจักษ์นาราม (เพือกถ่อก่อ)              | Chanthaburi      | <a href="#">วัดประจักษ์นาราม</a>                                      |
| 25  | CHÙA PHƯỚC THỌ        | 佛光寺   | วัดประจักษ์พุทธาราม (เพือกถ่อก่อ)           | California (USA) | <a href="#">1635 N Lake Ave</a>                                       |

|   |        |                                        |                                            |             |  |
|---|--------|----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------|--|
| 1 |        | สำนักสงฆ์สำนักสงฆ์ท่ากอใหญ่ (เขานกก่อ) | Samnaksong Tham Klongthip                  | Chanthaburi |  |
| 2 | [慶安仏堂] | สำนักสงฆ์วัดเขานอนิมิต                 | Samnaksong Tan Lian Anan Phrot             | Udonthani   |  |
| 3 | [極樂禪寺] | สำนักสงฆ์ถนนสุขุมวิทวังขอน             | Samnaksong Wat Saeng Mani Wachira Mongkhon | Ratchaburi  |  |

出典：安南派ウェブサイト (<https://www.annamnikayathai.com/annam-sect-temple-house>)

1 安南は、中国歴代王朝により 19 世紀まで使用されていたベトナムの旧国名。ベトナムを指す呼称として、19 世紀以後にもアジア各国で広く使用された。

2 本稿では สำนักสงฆ์Samnaksong/Monastery を僧堂と仮訳した。タイでは法制度上寺院施設を寺院・小寺と 2 分して登録されている [林 2008: 88–89]。

2021 年安南派ウェブサイトでは 24 寺 4 僧堂、遡って 1979 年 13 寺 [桜井 1979: 74] 1965 年に 10 寺 [Poole 1970: 27] と、寺院数は増加している。増加要因の一つは、安南派組織内で僧堂から寺院への昇格である。例えば、同派ウェブサイト 2021 年から 2024 年にかけての推移を見ると、Ratchaburi に所在する 1 僧堂が寺院へ昇格している。現存する寺院の中にも會慶寺・興福寺・慈濟寺の前身と思しき「庵」が散見され [桜井 1979: 86, 97, 101, 105]、同派内で規模等何らかの要件を満たすことにより僧堂から寺院へ昇格する仕組みが設けられていることが推察される。このような僧堂から寺院への昇格例が同派の信者数増加を直接反映しているかは不明である。

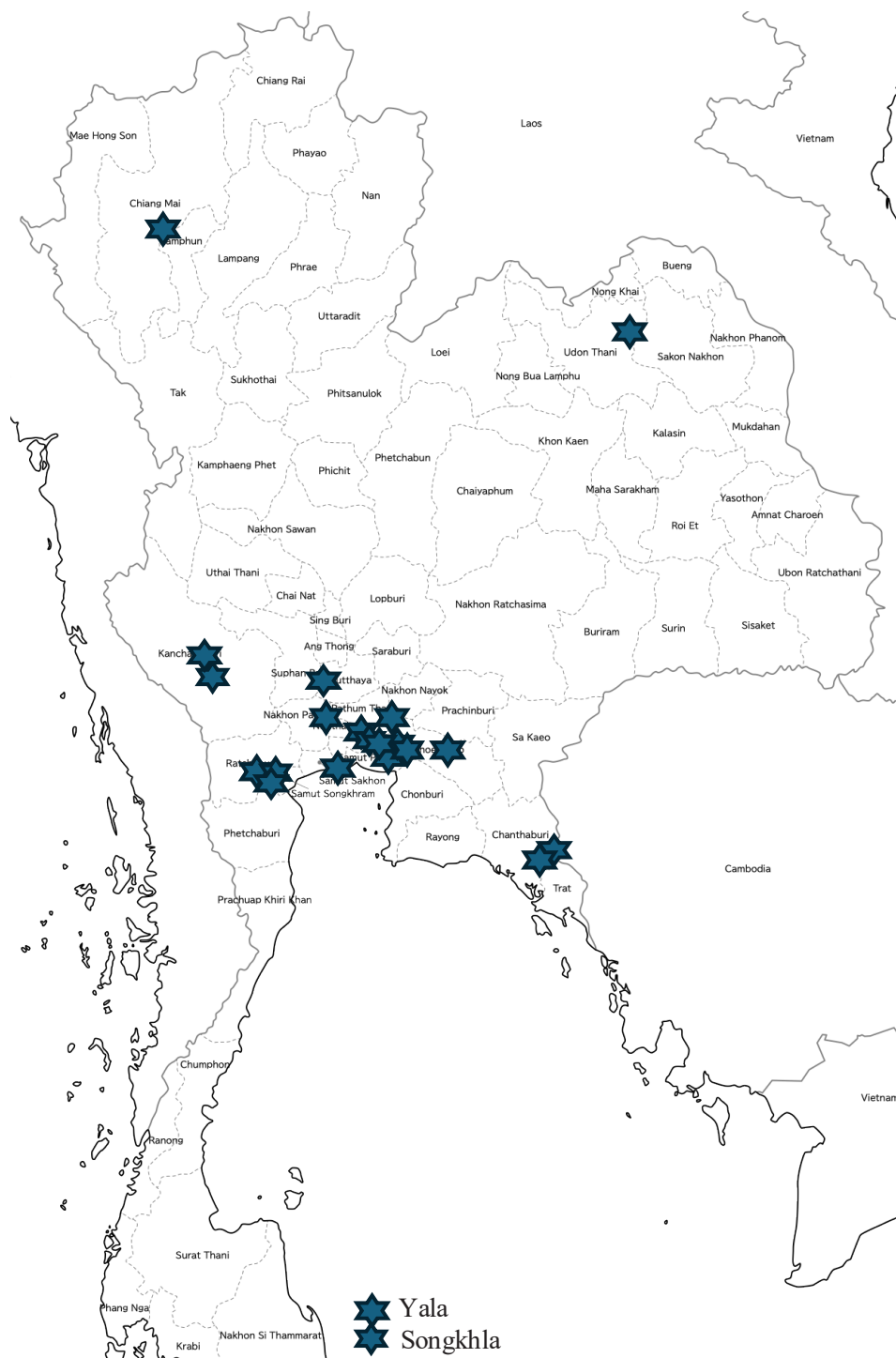


図 1 タイ国内安南派寺院分布図

タイ国安南派について本邦に初めて紹介されたのは 1897 年日本から同国へ渡航した僧侶とその通訳による新聞記事によってである[村嶋 2024: 68]<sup>3</sup>。それ以後 1979 年に発表された桜井氏による論考まで忘却されていたが、インドシナ戦争によりタイ国に流入したベトナム難民へ注目が集まったことから、同国における在外ベトナム人（越僑）の歴史に関連して、安南派について言及されるようになった [Poole 1970; 桜井 1979]。

本研究では、東南アジア大陸部越僑社会の消長をベトナム仏教寺院に残された資料から分析するという課題を設定したことから、歴史的連続性を重視して、1960-70 年代に存続していた安南派寺院 13 寺を主な対象に現地調査を試みた<sup>4</sup>。本稿はその中間報告である。

下表に 1979 年と 1965 年の安南派寺院を挙げた。調査では、Songkhla 所在 Wat Thaworn WararamHatyai を除く 12 寺を訪問し、所在地・寺名等を確認した。

安南派寺院は、1965 年-1979 年の 10 年間で、越僑・華僑が集住していた Bangkok・Kanchanaburi・Chanthaburi から、Bangkok 南方地域・ラオス国境地域へと分布を拡大させていったことが窺われる<sup>5</sup>。

表 2 安南派寺院（1979 年、1965 年時）

| 1979年時点<br>1965年時点 |                       |       |                                               |                                          |                  |
|--------------------|-----------------------|-------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|
| No.                | ベトナム語名                | 漢字名   | タイ語名                                          |                                          | 所在地              |
| 1                  | CHÙA CẢNH PHƯỚC       | 景福寺   | วัดสมณามันมบริหาร (กันเพือกตือ)               | Wat Somananamborihan                     | Bangkok          |
| 2                  | CHÙA KHÁNH VÂN        | 慶雲寺   | วัดอุภัยราชบำรุง (คันเียงตือ)                 | Wat Upai Ratchabumrung                   | Bangkok          |
| 3                  | CHÙA THỦY NGÂN        | 翠岸寺   | วัดชัยภูมิการาม (ตึงงานตือ)                   | Wat Chaiya Pumikaram                     | Bangkok          |
| 4                  | CHÙA KHÁNH THỌ        | 慶壽寺   | วัดถาวราราม (คันถ่อตือ)                       | Wat Thaworn Wararam                      | Kanchanaburi     |
| 5                  | CHÙA HỘI KHÁNH        | 會慶寺   | วัดมงคลสมาคม (โหยคันตือ)                      | Wat Mongkol Samakhom                     | Bangkok          |
| 6                  | CHÙA PHƯỚC ĐIỀN       | 福田寺   | วัดเขตนามบุญาราม (เพือกเตียนตือ)              | Wat Khetnaboonyaram                      | Chanthaburi      |
| 7                  | CHÙA NGỌC THANH       | 玉清寺   | วัดอนัมมิกายเฉลิมพระชนมพรรษากาล (หริอกหันตือ) | Wat Anamikai Chaloem Phrachonmaphansakan | Suphanburi       |
| 8                  | CHÙA HƯNG THANH       | 興盛寺   | วัดธรรมปัญญาารามบางม่วง (สิงกันตือ)           | Wat Dharm Panyaram Bang Muang            | Nakhonpathom     |
| 9                  | CHÙA HƯNG PHƯỚC       | 興福寺   | วัดเจริญญไพศาล (สิงเพือกตือ)                  | Wat Charoen Boon Phaisan                 | Kanchanaburi     |
| 10                 | CHÙA TAM BẢO CÔNG     | 三寶公佛寺 | วัดอุภัยภาติกการาม (ตามบ่าก้องเค็กตือ)        | Wat Upai Patikaram                       | Chachoengsao     |
| 11                 | CHÙA TỪ TẾ            | 慈濟寺   | วัดโลกาเนเคราะห์ (ตือเตตือ)                   | Wat Lokanuklor                           | Bangkok          |
| 12                 | CHÙA KHÁNH THỌ HATYAI | 慶壽寺   | วัดถาวรารามหาดใหญ่ (คันถ่อตือ)                | Wat Thaworn Wararam Hatyai               | Songkhla         |
| 13                 | CHÙA LONG SƠN         | 龍山寺   | วัดถ้ำเขาน้อย (ลือ่งเซงตือ)                   | Wat Thamkhaonoy                          | Kanchanaburi     |
| 14                 | CHÙA CỤC LẠC          | 極樂寺   | วัดสุขาวดีอนันนาราม                           | Wat Sukhavati Annamwanaram               | Chiangmai        |
| 15                 | CHÙA PHỔ CHIẾU        | 普照寺   | วัดศรีธาณัมพณิขรราราม (โฝเจียวตือ)            | Wat Sattha Yim Wararam                   | Samutsakhon      |
| 16                 | CHÙA KHÁNH AN         | 慶安寺   | วัดสุนทรประดิษฐ์ (คันอังตือ)                  | Wat Sunthorn Pradit                      | Udonthani        |
| 17                 | CHÙA QUẢNG PHƯỚC      | 廣福寺   | วัดอนัมมิกายาราม (กว้างเพือกตือ)              | Wat Annamikayaram                        | Bangkok          |
| 18                 | CHÙA KHÁNH SANH       | 也拉慶生寺 | วัดมหายานากาญจนามาสราชบุรีบำรุง (คันซันตือ)   | Wat Mahayan Kanchanamat Radbamroong      | Yala             |
| 19                 | CHÙA HƯNG VÂN         | 興雲寺   | วัดศรีจรรย์ธารมปัญญาาราม (สิงเียงตือ)         | Wat Sirijanyadham Panyaram               | Pathumthani      |
| 20                 | CHÙA Quan Âm          | 観音寺   | วัดมหาโพธิ์สถอนันมิกายาราม                    | Wat Mahaphothisat Annamikayaram          | Ratchaburi       |
| 21                 | CHÙA PHỔ TÀNG         | 普蔵寺   | วัดแสงมณีศรีมหายาน                            | Wat Saeng Mani Sri Mahayana              | Ratchaburi       |
| 22                 | CHÙA PHỔ PHƯỚC        | 普福寺   | วัดกุศลสมาคร (โฝเพือกตือ)                     | Wat Kusolsamakorn                        | Bangkok          |
| 23                 | CHÙA VẠN THỌ          | 萬壽寺   | วัดหมื่นปิ่นาราม (หย่างถ่อตือ)                | Wat Muen Pi Wanaram                      | Ratchaburi       |
| 24                 | CHÙA PHƯỚC THỌ        | 福壽寺   | วัดนพรัตน์าราม (เพือกถ่อตือ)                  | Wat Nopparat Wanaram                     | Chanthaburi      |
| 25                 | CHÙA PHƯỚC THỌ        | 佛光寺   | วัดประทุมพุทธาราม (เฝือกถ่างตือ)              | Wat Prathom Phuttharam                   | California (USA) |

注：5. CHÙA HỘI KHÁNH は、1965 年リストでは Khanh-Hoi と表記されている。

3 1897 年安南派寺院を訪問した上村観光・重田友介両氏の経緯等については村嶋氏論考に詳述されている [村嶋 2023: 203-226; 村嶋 2024: 69-80]。

4 13 寺のうち、Songkhla 所在 Hatyai 慶壽寺は未見。

5 1965 年リストに挙がっていた Songkhla 所在 Wat Thaworn Wararam Hatyai は、1979 年リストに欠けている。同寺は寺名から Kanchanaburi に所在する Wat Thaworn Wararam の分寺と推察されるので、同一寺に誤認されたと思われる。

## 2. 安南派の沿革と越僑 (Việt Kiều)

安南派寺院の縁起には、18 世紀末ベトナム中・南部・タイ・トンブリ朝～ラッタナコーシン朝間の政治外交関係が関係している。ベトナム中部フエに拠った広南阮氏は、Tây Sơn の乱に追われ Hà Tiên (河仙) を経てタイに逃れた。うち、バンコクに亡命した広南阮氏一族の阮福映 (1802 年阮朝嘉隆帝として即位) 帰国後も、その一部はタイ国内残留を選択した。

ラーマ 1 世 (1782–1809) が土地を下賜して建立されたのが慶雲寺・廣福寺、その後ラーマ 3 世 (1824–1851) 期にベトナム・中国から多数の移民が流入するようになり、1834 年頃それら移民が Kanchanaburi に移住させられたことを契機に建立されたのが慶壽寺である。[桜井 1979: 75–76; Thanyathip 2022: 101–106]。慶雲寺はバンコクの現チャイナタウン近、廣福寺は広南阮氏一族縁のバンコク郊外 Bang Pho に所在し<sup>6</sup>。Kanchanaburi は対ビルマ最前線として、ラーマ 1 世期の広南阮氏一族・郎党やラーマ 3 世期のベトナム人・中国人移民が動員され、戦役や建設労働に従事した地である。廣福寺は、後のラーマ 4 世 (1851–1868) 期にタイ語名 Wat Anamnikayaram に改称したように、この時期から安南派寺院が移民の菩提寺としてのいわば私的存在から、中国系大乘仏教寺院として社会的認知を受けていった<sup>7</sup>。安南派寺院は、ラーマ 5 世 (1868–1910) 期の 1897 年には 7 寺に所在していた。その一部はタイ国内残留を選択した。は 7 寺に所在していた<sup>8</sup>。

## 3. タイ国「安南」派

安南派の起源は、トンブリ朝～ラッタナコーシン朝初期 (19 世紀初) におけるベトナム人移民集団の建立に紐付けられて理解されており、その縁起は安南派内において言わば「歴史的レガシー」として継承されてきた。安南派 Annamnikaya の「安南 Annam」が想起するベトナムと重なることから、宗派としての実態はさておき、安南派組織自身も、安南派を取り巻くタイ社会・ベトナム側もまた安南派寺院＝ベトナム仏教寺院との認識が成立していると思われる。



図 2 ベトナム大使館から寄進された梵鐘

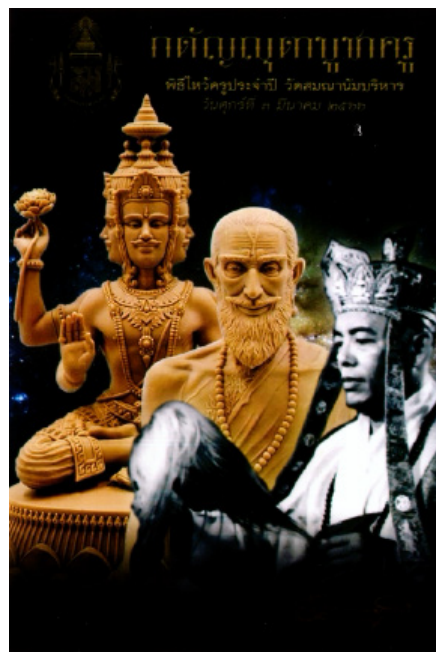


図 3 宝恩・Jivaka 像・梵天像の絵葉書 (景福寺)

- 6 広南阮氏 Ong Chieng Sue がラーマ I 世に従いビルマ遠征に参加した後 Bang Pho に滞在。約 4 年間タイに滞した後仏暦 2329 年 (1786 年) に帰国した。その兄弟 Ong Hodueng duck と Ong Thong yung yan が後を追ってタイに移住したとされる [桜井 1979; Thanyathip 2022]。
- 7 私的寺院として建立された廣福寺はラーマ 3 世時代に公認寺院となったとされるが [Poole 1970: 25]、「公認」の定義が家産制国家とも言える当時のタイにおいて、国王による認知を受けた、あるいは法制度上宗教団体として承認されたことを意味するかは曖昧である。
- 8 前出「暹羅通信」によると、安南派 7 寺・中国派 3 寺と記述されており、1897 年当時から既に、中国系大乘仏教を 2 派に分けて認識していること、安南派の方が中国派よりも寺院としての同派組織化が早かったことが窺われる [村嶋 2024]。

ベトナム側では、1995 年 ASEAN に加盟しタイとの国交関係が再開すると、インドシナ戦争の戦跡訪問や戦間期の在タイ・在ラオス越僑による独立運動への貢献を懸賞する動きが始まった。2000 年代 ASEAN 圏が緩やかな繋がりとして発展していくと、ベトナム人の ASEAN 圏への短期流入・移住が増加し、タイ-ベトナム間外交・民間ベースの交流機会も増えてきた。この傾向に伴い、在タイベトナム大使館・ベトナム側仏教会から安南派への働きかけが活発に行われるようになった。すなわち、在タイベトナム大使館が音頭をとって安南派各寺院への梵鐘<sup>9</sup>・顕彰碑等の寄進や越僑会組織化、あるいはベトナム本国の仏教会から働きかけたベトナム仏教会・安南派間の交流事業やタイへの留学僧の派遣である。

安南派側もベトナム起源を意識しており、慶雲寺・普福寺が編集・刊行した記念本には、在タイベトナム大使が寄稿した挨拶や官員の参加行事写真を収録するなど、双方の親密さをアピールしている<sup>10</sup>。但し、両者の歴史的レガシー認識には、微妙な差異が存在している。

安南派では、(1) タイ国における大乘仏教伝播の端緒、(2) 1930-60 年代ベトナム人僧侶の活躍による同派の拡張にあり、一方、ベトナム側では、インドシナ戦間期における越僑とベトナム人僧侶及び越僑を支持母体とした安南派寺院による独立運動への貢献が評価されている<sup>11</sup>。両者の認識の差異は、ベトナム人僧侶宝恩 (Báo An, バーオウン) の事績評価について、顕著に表れている<sup>12</sup>。安南派にとって、宝恩は同派景福寺住職在位中に行った種々の霊媒儀礼を通じて強力な霊験を以て越僑に留まらずタイ人信者を獲得し、安南派の拡大を導いた功労者である。宝恩が霊媒儀礼によって神降ろししたとされる Jivaka (耆婆) 像や肖像画は現在も各寺院に祀られている。前述した宝恩の活躍によって、「タイ民衆の間では霊媒術による fortune teller の寺としても有名」[桜井 1979: 78] となり、安南派寺院の支持母体を越僑・華僑からタイ人一般へと拡大させる契機となった。ベトナム側にとっては、宝恩は 1940 年代タイにおける Viet Minh による独立運動の支援者である<sup>13</sup>。すなわち、安南派・ベトナム側双方がひとつの歴史事実を異なる解釈をもって共有している。

## 4. 安南派寺院の現状

安南派の自己及びタイ社会における認識においてベトナム由来を標榜しているにも関わらず、安南派各寺院の内実から「ベトナム性」が失われて久しい。1979 年安南派の景福寺ほかを調査した桜井は、「僧侶は 8 人で 2 人がヴェトナム系、6 人が中国系のタイ人であるが、一様に黄色の衣を着けタイ語で談笑し、また建物もヴェトナム寺院特有の龍の屋根飾り、中国ヴェトナム両寺院に共通してみられる漢文の額、聯等を除けば、建物の様式や壁面に飾られるジャータカとおぼしき絵画等、素人目には上座部寺院のそれと明確な差をみいだしがたい」「景福寺のほとんどの僧は漢字のヴェトナム音を知らない」とすでに安南派寺院でベトナム人僧侶・ベトナム語による經典読誦が維持できなくなりつつある状況を報告している [桜井 1979: 76-77]。

安南派各寺では、概ね釈迦如来を本尊とし、薬師如来と観音・文殊の両菩薩を脇佛として<sup>14</sup>、神部では帝釈天・梵天・韋駄天を以て構成されており、大乘部・上座部双方に配慮している。

安南派僧侶は、同派内・中国派寺院から調達されており、ベトナム出身僧侶はいない。試みに各寺の僧侶にその出身を問うと、一様に中国系タイ人として中国派寺院とその仏教学校で学んだ後に安南派に移ったと回答された。

安南派寺院における經典読誦も、管見の限りでは、タイ国内で販売されている漢字經典 (タイ音ルビ付) を使用していることから、ベトナム語音ではなく、中国語音から構築された「五音」に拠っていると思われる<sup>15</sup>。

9 安南派各寺院に梵鐘 (ベトナム語文・ベトナム地図入り) が寄進されている。

10 普照寺が開催した 100 周年記念法会を記録した「In Commemoration of Charoen Dhamma Panyanusorn : The Annam Nikaya Sangha of Thailand…」(2018) など。

11 社会主義政権下において等閑視されていた仏教・カトリック教などの抗仏・抗米運動への貢献について、2000 年代以降専著・回顧録等で刊行されるようになった。宝恩については、新聞各紙が Nguyễn Hùng 編の回顧録 (2005 年) 等に依拠して、その事績を大きく採り上げた (<https://www.sggp.org.vn/duong-quang-dong-xuyen-tay-post359077.html>)。

12 宝恩の事績と安南派における供養儀礼については、5 章西田論考に詳述。

13 安南派と Viet Minh の関係については、Goscha (1999)、Trần Đường (2009)、Phalasthira (2015) ほか。

14 Chachoengsao 所在三寶公佛寺では、寺名が示す通り三寶公を本尊とし、後背に渡海文殊群を配していた。

15 片岡によると、タイ国中国派寺院で使用されている漢文經典の読み方は北京語・潮州語でもない、五音 (Ngou Im) と俗称される特殊な合成言語である [片岡 2015: 80]。

安南派寺院は概ね禪宗に属する。法統については、一寺内の師弟継承例が少なく、住職の代替わりに際して曹洞宗と臨済宗が交替する例も往々にあり、寺院・宗派内で連綿とその独自性を継承していく意識は薄いようである<sup>16</sup>。2、3寺の祖師廟・供養塔を散見する限り、ベトナム出身僧侶も1980年代以降在籍していないと思われる<sup>17</sup>。

これら「ベトナム性」喪失の背景には、1970～90年代前半までのタイ・ベトナム間外交関係の低迷や越僑のタイ出国が影響している。「本国」との断絶によって、宗派を維持する資源となる僧侶・信者が補充できず、タイ国内中国系タイ人・中国派寺院へと傾斜せざるを得なかった。

一方で、安南派の枠組みは依然として現在まで維持されており、中国派と一体化することはない。その理由として、タイ国行政法上で「安南派」が公認された組織体として稼働しており、敢えて既存の枠組みを再編する必要性がないからでもあるが、前述した歴史的レガシーを以て中国派との独自性をタイ社会に対して喧伝していることが挙げられよう。功德・靈験は、越僑・華僑に限らずタイ人の嗜好に合い、毎年タイ王室を前にして行われる供養儀礼（ゴンテック）や宝恩の靈験を採り上げるテレビ番組など、メディアを通じてタイ国安南派の存在が膾炙している。

## 5. 安南派組織

タイ国25寺3僧堂から成る安南派各寺堂は、安南派に属している認識を有し、安南派長の選出・各種会合等安南派組織の構成員としてその運営に等しく与っている。これら寺院の中には、タイ国王から称号を下賜された証として「勅賜」、独自の寺号を掲げている寺院がある。うち、それぞれ鎮國・興國・護國を冠しているのが景福寺・廣福寺・普福寺の3寺であり、それぞれ「勅賜鎮國景福寺」・「勅賜護國廣福寺」[桜井1979: 73, 76]・「勅賜興國普福寺」(2023/8調査による)と称し、寺号の「福」の一字も共通しており、これら3寺が親しい関係性を持っていたことが窺われる。寺号の命名はその寺の縁起・願望等が反映するものであり、タイ語名に含まれない鎮國・興國・護國を敢えて掲げるに何らかの意図が含まれていると推察されるが、これらの「國」がタイ国・ベトナム国あるいは漠然とした「国」を示すかは不詳である<sup>18</sup>。

また、Chanthaburi所在福田寺は、「鎮國長江安養福田寺」を称し、「長江安養」はベトナム中部フエ由来の地名と言われている<sup>19</sup>。

安南派内では、僧侶以外にも、經典・仏具の貸借・譲渡・融通等協力関係がある<sup>20</sup>。Samutsakhon所在普照寺<sup>21</sup>の聴取例では、80年代華僑宗廟に使用されていた寺域を近年安南派の仲介により取り戻して寺を再建した際に、新造するには高価と思われる仏具・造作等はほかの安南派寺院から譲渡されていた。Chanthaburi所在福田寺の聴取例では、1950～60年代にかけて菩薩堂改修に際して、本尊をバンコクから運び、宝恩を含む安南派各寺の僧侶が集まって盛大なセレモニーが行われた、Kanchanaburi所在慶壽寺には他寺から譲渡されたと思しき古鐘が所持されている等々、安南派内において儀礼等折々の機会に相互協力がなされている。

Samutsakhon・Chanthaburi所在安南寺院の聴取例からは、同派の寺院数増の仕組みとして、前述した僧堂から寺院への昇格という要因に加えて、寺が経営拡大を目指して新たに分寺を構える・年数を経た僧侶が寺堂を構えて独立するが相まっていることが窺える。すなわち、Samutsakhonでは、一時的に寺が断絶した後に現住職が安南派から補填されて復活している。またChanthaburi所在福壽寺は同じくChanthaburiに所在する福田寺の言わば分寺であり、住職も本寺から派遣され、同寺域内に一般信者向け瞑想道場が設けられ、週末になると本寺の住職・僧たちが指導のために来参する。いずれの例も、住職たり得る適当な人材の当て、なによりも葬祭業・瞑想道場といった寺院経営の目処をつけての営為であろう。2000年代以降タイ在住ベトナム人（＝越僑）人口

16 聴取した僧侶によると、「曹洞宗も臨済宗も同じ禪宗だから（問題なし）」(2023.8)

17 2019年10月安南派景福寺訪問の際にベトナムからの留学僧が止宿していたが、留学先寄宿舎が完成して以降留学僧の受入はなくなった。

18 1897年日本人僧侶による景福寺訪問記事では、安南派寺院景福寺を「勅賜鎮南景山寺」と称しており、当初は「鎮南」＝ベトナム（＝旧国号の大南・越南）を指していた可能性がある（『暹羅通信』大阪毎日新聞明治30年10月10日付6面）

19 ベトナム中部地名と言われているが、実際にはベトナム北部長江 Trường Giang・安養 An Dương とともにベトナム北部 Yên Bái 省の社名。

20 景福寺旧蔵經典の中にも、僧侶の異動や貸借によると見られる會慶寺・興福寺・慈濟寺旧蔵經典が散見される [桜井1979: 86, 97, 101, 105]。

21 旧建物は現在葬祭業者事務所となっており、壁に宝恩の大判肖像写真が掛かっている。



図5 寺名

左：廣福寺の山門「勅賜廣福寺」(Bangkok, Ban Pho)

上：福田寺の菩薩堂扉「勅賜鎮國長江安養福田寺」(Chanthaburi)

も増加しているとは言え<sup>22</sup>、安南派各寺院がタイ社会に根を下ろし、タイ人・中国系タイ人を信者層として取り込んでいる証左とも言えよう。

調査対象の安南派寺院13寺は、概ね禅宗に則り、葬祭・供養・お祓い等宗教儀礼に伴う布施を経営の核として位置付け、寺域面積に余裕がある寺には葬祭場が付設されている（景福寺・廣福寺・福田寺など）。一方で、ヤワラート近では狭小な寺域と華僑・中国系タイ人が集住する地の利を活かして盂蘭盆行事の寄進を積極的に募る寺院もある（翠岸寺・慶雲寺）。

うち、Kanchanaburi 所在慶壽寺・Samutsakhon 所在普照寺・Chachoengsao 所在三寶公佛寺では、現在中国人宗廟・中国寺院が隣接している。普照寺住職から聴取した同寺の寺域譲渡と取り戻しの事例を敷衍するならば、これら3寺は寺域の一部を譲渡したと推察される。

## 6. まとめにかえて—タイ国安南派とは何か？

本報告では、タイ国安南派寺院の現地調査を通じて、その歴史的形成過程と現在の実態を明らかにした。結果として、安南派は Annamnikaya という名称や起源においてベトナムとの強い歴史的結び付きを有し、タイ社会・ベトナム双方から「ベトナム仏教寺院」と認識されている一方で、現在の寺院運営や僧侶構成、宗教実践にはベトナム的要素はほとんど残されていないことが確認された。

1970年代以降のタイ・ベトナム間の国交停滞や越僑社会の変容により、ベトナム出身僧侶や越僑・華僑を母体とする信者社会との連続性は失われ、安南派は中国系タイ人僧侶とタイ人信者を基盤とする中国系大乘仏教寺院へと変化してきたと言える。しかし、タイの宗教行政上「安南派」という独立した組織が維持されていること、また創建伝承や歴史的レガシーが宗派のアイデンティティとして継承されていることから、中国派へ統合されることなく独自の組織を維持している。

さらに、安南派は固定的な宗派組織ではなく、寺院経営や信徒基盤に応じて寺院の新設・復興・昇格・分寺化が柔軟に行われ、僧侶も宗派を越えて移動するなど、個々の寺院についても、その実態としては教義よりも葬祭・供養・祈祷などの宗教的サービスを提供する経営組織として機能している。

<sup>22</sup> 越僑が集住するラオス国境に接する Udonthani 所在慶安寺では、寺域にベトナム語学校が付設されており、新旧の越僑人口が信者層となっている可能性がある。

## 参考文献

- 桜井由躬雄. 1979. 「研究ノート：在泰京越南寺院景福寺所蔵漢籍字喃本目録」『東南アジア：歴史と文化』No. 8. 73-117.
- Poole, Peter A. 1970. *The Vietnamese in Thailand: A Historical Perspective*. Cornell University Press.
- Thanyathip Sripana ; 西田昌之訳. 2022. 『ベトナム人と安南派仏教（アンナムニカーイ）の来泰、およびラッタナコーシン王朝初期におけるワット・サマナーナムボーリハンの建立』（Japan-ASEAN Transdisciplinary Studies Working Paper Series. No.13）. 京都大学東南アジア地域研究研究所.
- 村嶋英治. 2023. 『南北仏教の出会い：近代タイにおける日本仏教者，1888-1945』（リサーチシリーズ No. 7）. 早稲田大学アジア太平洋研究センター.
- 村嶋英治. 2024. 「『南北仏教の出会い：近代タイにおける日本仏教者，1888-1945』への補遺・修正：吉丸徹太郎，重田友介を中心に」『アジア太平洋研究』No. 49. 51-97.
- Goscha, Christopher E. 1999. *Thailand and the Southeast Asian Networks of the Vietnamese Revolution, 1885-1954*. Curzon
- Nguyễn Hùng. 2005. *Dương Quang Đông, Xuyên Tây : truyện dài tư liệu*. NXB. Công an Nhân dân.
- 片岡樹. 2015. 「タイ国の大乘系経典におけるいわゆる「五音」について」村上忠良編『宗教実践における声と文字-東南アジア地域からの展望-』pp. 78-92.
- 林行夫. 2008. 「東北タイ仏教社会の時空間マッピング：寺院をめぐる情報とフィールドワーク」『アジア遊学 113. 地域情報学の創出』84-91.
- Trần Dương. 2009. *Cuộc Hành trình của Bác Hồ trên đất Thái Lan* NXB. Văn hóa-Thông tin.